



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 22-00

Prix : ₹ 22-00

Price : ₹ 22-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஓ	சுப்ரவார் மீ	27 உ
No.	9	Poudouchéry	Mardi	Février	2018 (8 Phalguna 1939)
No.		Puducherry	Tuesday	February	2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்பு .. 282	Sentence arbitral du travail .. 282	Award of the Labour Court .. 282
அரசு அறிவிப்புகள் .. 293	Notifications du Gouvernement .. 293	Government Notifications .. 293
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 300	Avis d'Adjudications .. 300	Tender notices .. 300
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 306	Etablissements dangereux .. 306	Dangerous Establishments .. 306
சாற்றறிக்கைகள் .. 310	Annonces .. 310	Announcements .. 310

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF INDUSTRIES
AND COMMERCE

Puducherry, the 20th February 2018.

TENDER NOTICE

Sealed tenders are invited for taking on lease of usufructs of 1 (one) of Jack tree, 10 (ten) Mango trees in the Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry-605 009 for the period up to 31-12-2018.

2. The tenders should reach the Office of the Director of Industries and Commerce, Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry-605 009 on or before 9-3-2018 at 3.00 p.m. The tenders will be opened by the Deputy Director of Industries and Commerce in this Office at 3.30 p.m. on the same day in the presence of the tenderers who choose to be present.

3. Tenders received after the due date and time will be rejected.

4. The intending tenderers may inspect the usufructs trees in the Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry at any time during the office hours.

5. The intending tenderers should submit the tender in sealed cover superscribed with the words "Tender for taking on lease of the usufructs trees in the Industrial Estate, Thattanchavady".

6. The tender should be in whole of rupees only. The tender from those who are in arrears to this Office as on 9-3-2018 will not be accepted.

7. (i) The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 250 (Rupees two hundred and fifty only) in cash of earnest money deposit along with the tender. The earnest money deposit will be refunded to the unsuccessful tenderers as and when the tender process is completed.

(ii) The successful tenderer should remit the balance of tender amount immediately, by deducting the earnest money deposit amount.

(iii) An acceptance letter should be provided by the successful tenderer within a week time. Only after receipt of the same, the successful tenderer would be allowed to enjoy the usufructs.

8. If, the tender date *i.e.*, 9-3-2018 happens to be a holiday, the tenders will be accepted on the next working day up to 3.00 p.m. and will be opened at 3.30 p.m. by the Deputy Director of Industries and Commerce.

9. This office reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof.

10. If, any dispute arises in this regard, the decision of the Director of Industries and Commerce, Puducherry will be the final.

V. MOKAN KUMAR,
Assistant Director.

மண்ணாடிப்பட்டு கொம்யூன் பஞ்சாயத்து

ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்ட நபர் மண்ணாடிப்பட்டு கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைந்துள்ள இடத்தின் முகவரி	நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின் திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திருமதி R. பிரேமா, மறு அளவை எண் 128/4, மனை எண்கள் 26 மற்றும் 27 (P), அம்மன் நகர், காட்டேரிகுப்பம், புதுச்சேரி-605 503.	M/s. ஸ்ரீ அருணகிரி பிளவர் மற்றும் ஆயில் மில், மறு அளவை எண் 128/4, மனை எண்கள் 26 மற்றும் 27 (P), அம்மன் நகர், காட்டேரிகுப்பம். புதுச்சேரி.	மாவு அரவை செய்தல் மற்றும் எண்ணெய் பிழிதல். திறன்.	20 குதிரைத் திறன்.	4 (பொது பணி முறை).

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதால் ஏற்படும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் மண்ணாடிப்பட்டு கொம்புன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்படும் ஆட்சேபணைகள் மண்ணாடிப்பட்டு கொம்புன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

திருபுவனை, 2018 ஫ெப்ரவரி மீ 12 உ.

பு. சீத்தாராமன்,
ஆணையர்.

MANNADIPET COMMUNE PANCHAYAT

Thirubuvanai, the 12th February 2018.

Dangerous Establishments

NOTICE

The undermentioned person has requested permission for setting up of a new industry within the Mannadipet Commune Panchayat limits, as detailed below.

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. R. Prema, Re-survey No. 128/4, Plot Nos. 26 and 27 (P), Amman Nagar, Katterikuppam, Puducherry-605 503.	M/s. Sri Arunagiri Flour and Oil Mill. Re-survey No. 128/4, Plot Nos. 26, 27 (P), Amman Nagar, Katterikuppam, Puducherry.	Manufacture/ Activity of flour and oil milling.	20 H.P.	4 (General shift).

In conformity with rule 11 of the Pondicherry Commune Panchayats (Grant of Licenses and Permissions) Rules, 1976, promulgated of this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry, are invited to reach the Commissioner, within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objection as received within the specified period will be considered by the Mannadipet Commune Panchayat.

P. SEETHARAMAN,
Commissioner.

திருமலையான்பட்டினம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

திருமலையான்பட்டினம் கொம்புன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குட்பட்ட பகுதியில் குடியிருப்பவர்களுக்கு இதனால் அறிவிக்கப்படுவது யாதெனில், கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை திருமலையான்பட்டினம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்புன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான ஆட்களின் மின் திறன் எண்ணிக்கை	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. S. சித்ரா, எண் 27, ஸ்ரீ காத்தாயி காம்பளக்ஸ், கீழமனை, நிரவி, காரைக்கால்.	M/s. பார்முலேஷன்ஸ் ஆன்சியன்னஸ், லேகியம், ஓரல் மனை எண் A-2, பிப்டிக் குரோத் சென்டர், போலகம், திருமலைராயன்பட்டினம் கொம்புன், காரைக்கால் மாவட்டம்.	மெடிசின்ஸ், சித்தா பிரிப்பரேஷன்ஸ்.	28 குதிரைத் திறன்.	15 (ஒரு பணிமுறை)

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பதினைந்து நாட்களுக்குள் திருமலைராயன்பட்டினம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

திருமலைராயன்பட்டினம், 2018 (வரு) பிப்ரவரி மீ 15 உ.

J. J. அரேலியஸ்,
ஆணையர்.

THIRUMALAIRAYANPATTINAM COMMUNE PANCHAYAT

Thirumalairayanpattinam, the 15th February 2018.

Dangerous Establishments

NOTICE

The undermentioned person has requested for permission to set up the following industry within the Thirumalairayanpattinam Commune Panchayat limits, as detailed below.

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. S. Chitra, No. 27, Sri Kathayi Complex, Keezhamanai, Neravy, Karaikal.	M/s. Formulations Anciennes, Plot No. A-2, PIPDIC Growth Centre, Polagam, Thirumalairayanpattinam Commune, Karaikal District.	Manufacturing of lehiyam, oral medicines and siddha preparations.	28 H.P.	15 (Single shift).

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry, are invited to reach the Commissioner, Thirumalairayanpattinam Commune Panchayat within fifteen days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

J.J. ARELIUS,
Commissioner.

அரியாங்குப்பம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து**ஆபத்தான நிறுவனங்கள்****அறிவிப்பு**

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் அரியாங்குப்பம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்புன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/செய்முறை	தேவையான மின் திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திரு. கீ. ரவிச்சந்திரன், த/பெ. கிருஷ்ணசாமி, உரிமையாளர், எண் 15, மாரியம்மன் கோயில் வீதி, சிவகாமி நகர், அரியாங்குப்பம், புதுச்சேரி-605 007.	M/s. கேயார் டரேடர்ஸ், மறு அளவை எண் 91/2A/3, எண் 134, வீரம்பட்டினம் ரோடு, காக்காயந்தோப்பு, அரியாங்குப்பம், அரியாங்குப்பம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து, புதுச்சேரி-605 007.	சேமியா மற்றும் கேழ்வரகு சேமியா தயாரித்தல்.	15 H.P.	5 (ஒரு பணி முறை மட்டும்).

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு அரசிதழில் வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் அரியாங்குப்பம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் இக்கொம்புன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

அரியாங்குப்பம், 2018 ஫ெப்ரவரி மீ 16 உ.

பெ. கலியமூர்த்தி,
ஆணையர்.

ARIYANKUPPAM COMMUNE PANCHAYAT

Ariyankuppam, the 16th February 2018.

Dangerous Establishments**NOTICE**

The undermentioned person has requested for permission to set up the following industry within the Ariyankuppam Commune Panchayat limits as detailed below:

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Thiru K. Ravichandran, S/o. Krishnasamy, Proprietor, No. 15, Mariamman Koil Street, Sivagami Nagar, Ariyankuppam, Puducherry-605 007.	M/s. Keyyar Traders, Re-survey No. 91/2A/3, No. 134, Veerampattinam Road, Kakkayanthoppu, Ariyankuppam, Ariyankuppam Commune Panchayat, Puducherry-605 007.	Manufacture of Vermicelli and Ragi Vermicelli.	15 H.P.	5 (Single shift only).

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the abovesaid industry, are invited to reach the undersigned within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections, so received within the specified period will be considered by this Commune Panchayat.

P. KALIYAMURTHY,
Commissioner.